



Guía Para el Cuidado del Spa



*Una práctica guía para
aprovechar al máximo
su Spa*



Relájese, Revitalícese, Rejuvenézcase...

No importa cuál sea la ocasión, en HTH® Water Products queremos que aproveche al máximo las ventajas que ofrece el Spa. Estamos completamente comprometidos con la calidad y la satisfacción de nuestros clientes. Nuestra línea completa de productos para el tratamiento del agua permite que nuestros clientes puedan disfrutar todos los días de su Spa, con total tranquilidad y seguridad.

Esta guía ofrece toda la información necesaria para el cuidado del Spa, desde que **comienza a funcionar y hasta que se suspende su uso**. Contiene sugerencias útiles y soluciones fáciles para cualquier problema que pueda surgir.

Además de esta guía, nuestros amables expertos en tratamiento de Spa y Piscinas están disponibles los siete días de la semana, entre las 8:00 A.M. y las 10:00 P.M. hora del Este de Estados Unidos, al teléfono **1-866-HTH-POOL**. También puede enviar las preguntas que tenga sobre el cuidado del Spa a través de "Ask an Expert" (Consulte al experto) en nuestro sitio Web www.hthpools.com.

Índice

Descripción del Código de Colores	2
Selección del Desinfectante	3
Preparando el Spa	4-5
Balance de Agua del Spa	6
Sugerencias para el Mantenimiento de Rutina.....	7
Cálculo de la Capacidad del Spa	8
Proceso de Mantenimiento en Tres Pasos	9
Paso 1 de Mantenimiento: Balancear.....	10
Paso 2 de Mantenimiento: Desinfectar....	11-12
Paso 3 de Mantenimiento:	
Choque u Oxidación.....	13-14
Prevención	15
Productos para Disfrutar su Spa.....	16-17
Accesorios.....	18
No Uso del Spa.....	19
Problemas y Soluciones para HTH Spa™	20-21
Cuidados de HTH Spa™	22-25
Glosario	26-28

No importa si utiliza el Spa como entretenimiento, terapia o para relajarse, con los productos HTH Spa™, podrá disfrutar del Spa sabiendo que el agua está limpia y segura.



Descripción del Código de Colores

La línea de productos **HTH Spa™** se divide en tres categorías y está codificada por colores para garantizar que la compra de productos para Spa sea un proceso sencillo.

mantener

Productos Para el Mantenimiento

Utilice estos productos y siga los pasos básicos en el tratamiento semanal.



mejorar

Productos para Disfrutar su Spa

Disfrute al máximo su Spa con estos productos.



prevención

Prevención

Utilice estos productos para prevención y corrección de problemas.



Selección de Desinfectante

La línea de productos HTH Spa™ ofrece dos tipos de desinfectantes para Spa: el cloro o el bromo. La selección del tipo de desinfectante es decisión del usuario. No importa el tipo de desinfectante HTH Spa™ que elija, tanto el cloro como el bromo desinfectan eficazmente si se utilizan de la forma correcta.

En este documento encontrará información adicional sobre los dos tipos de desinfectantes que se ofrecen para la línea de productos HTH Spa™.

Cloro:

El Cloro se utiliza con más frecuencia en los Spa al aire libre porque se puede estabilizar a pesar de la degradación causada por la luz solar.

El Cloro es un oxidante más potente que el bromo.

Las fluctuaciones de pH afectan la eficacia del cloro.

Bromo:

El Bromo se utiliza más frecuentemente en Spa interiores, porque no puede estabilizarse con la degradación causada por la luz solar.

El Bromo no se ve afectado por las fluctuaciones de pH.

El Bromo irrita menos la piel y los ojos.

Preparando el Spa

Fácil y rápido, para *energizar* el cuerpo y *relajar* la mente

No hay nada más agradable que sumergirse en un relajante Spa lleno de agua caliente. Con un agua clara y cristalina, usted, su familia y amigos se sentirán más relajados y rejuvenecidos. Le ofrecemos una tecnología eficaz, segura y práctica para desinfectar el Spa, y así poder disfrutarlo sin preocupaciones.

Para desinfectar con cloro o bromo:

Limpie el Spa.

- Retire toda la basura y talle las paredes del Spa, para eliminar el polvo y la mugre.
- Limpie las orillas y lados externos del Spa con un líquido limpiador de superficies.

Si utiliza cloro deberá:

1 Balancear: pruebe y ajuste la alcalinidad total, la dureza del calcio y el pH del agua (ver "Balance del Spa" en la página 6 para los parámetros recomendados).

2 Desinfectar: aplique el producto **HTH Spa™ Chlorinating Sanitizer** sobre la superficie del agua en movimiento. Calcule y ajuste el cloro libre disponible (FAC, siglas en inglés). No utilice el Spa hasta que el nivel FAC esté en el rango de 4 a 5 ppm. Los niveles FAC deben mantenerse en el rango de 3 a 5 ppm.



Si utiliza bromo deberá:

Añadir media onza de **HTH Spa™ Brom-Start** por cada cien galones de agua, cada vez que lo llene de agua, para obtener de manera inmediata una reserva de bromo de 30 ppm. Esta reserva permite tratar el sistema totalmente con bromo eliminando los olores y evitando al máximo las molestias en los ojos y la piel. La reserva de bromo de 30 ppm es diferente al nivel de bromo el cual debe de mantenerse diariamente en un rango de 2 a 4 ppm. Siempre que se vacíe el Spa y se vuelva a llenar, deberá añadir **HTH Spa™ Brom-Start**.



1 Balancear: pruebe y ajuste la alcalinidad total, la dureza del calcio y el pH del agua (véase "Balance del Spa" en la página 6 para los parámetros recomendados).

2 Desinfectar: añada el producto **HTH Spa™ Brominating Tablets** al **HTH® Spa y al flotador Pop-up Pool.**

Pruebe y ajuste el residual de bromo. No utilice el Spa hasta que nivel residual de bromo esté en el rango de 2 a 4 ppm. Los niveles de bromo deben mantenerse dentro de este rango de 2 a 4 ppm.



Para convertir el Spa de bromo a cloro o viceversa, sólo deberá vaciarlo y volverlo a llenar con agua fresca.

Balance del Spa

Para garantizar que el agua esté balanceada, hemos elaborado el siguiente cuadro con sugerencias de productos HTH Spa™ para el cuidado del Spa, con un óptimo nivel de rendimiento y fáciles de usar, que manteniendo el agua limpia y transparente.

Niveles Ideales y Productos HTH Spa™ Utilizados Para el Cuidado y Balance del Spa				
Prueba	¿Qué es?	Cuándo se Debe Probar Medir	Rango Ideal	Productos Utilizados para Ajustar los Niveles
pH	La medida de la acidez del agua	Todos los días	7.2 - 7.6 si se usa cloro 7.2 - 7.8 si se usa bromo	Para aumentar el pH utilice HTH Spa™ Increaser y para bajar el pH utilice HTH Spa™ Decreaser
Cloro Libre Disponible (FAC)	La cantidad de cloro activo en el agua	Todos los días	3 - 5 ppm si se usa cloro	HTH Spa™ Chlorinating Sanitizer y HTH Spa™ Shock
Residual de Bromo	La cantidad de desinfectante de bromo en el agua	Todos los días	2 - 4 ppm si se usa bromo	HTH Spa™ Brominating Tablets
Alcalinidad Total (TA)	La capacidad del agua para mantener el pH a un nivel adecuado	Una vez a la semana	60 - 120 ppm	Reductor de pH HTH Spa™ Decreaser y HTH® Alkalinity Plus
Dureza del Calcio (CH)	La cantidad de calcio disuelta en el agua	Una vez a la semana	Acceptable: 200 - 1,000 ppm Ideal: 200 - 400 ppm	HTH® Calcium Plus

Siga las instrucciones de las etiquetas de cada uno de los productos. Aplique cada producto y deje que se disuelva antes de añadir otros productos al Spa. Utilice un analizador HTH® que mida todos estos rangos. No use un Spa en tratamiento que tenga niveles de cloro superiores a los 5 ppm por riesgo de lesiones en el cuerpo.

Sugerencias Para el Mantenimiento de Rutina

El mantenimiento del Spa es importante para que la calidad del agua sea óptima y no cause problemas

Ya sea que utilice desinfectantes a base de cloro o bromo, se recomienda seguir las siguientes sugerencias básicas para la limpieza de rutina:

Vaciar el Spa cada 30 a 90 días dependiendo de la frecuencia de uso.

Rellenar con agua fresca.

Limpiar el filtro con el limpiador de Filtros de Cartridge **HTH Spa™ Cartridge Filter Cleaner** por lo menos una vez al mes.

Mantener limpia la canasta desnatadora.



Cálculo de la Capacidad del Spa

Cálculo de la Capacidad del Spa

Las tasas de dosificación se determinan de acuerdo al volumen de agua del Spa. Por lo tanto, es importante conocer cuál es la capacidad antes de aplicar cualquier producto. Si no lo sabe, utilice las fórmulas que se indican a continuación para calcular la capacidad aproximada del Spa.

1 Calcular la profundidad promedio en pies*.

$$\frac{\text{Profundidad máxima (pies)}}{\text{Profundidad mínima (pies)}} + \frac{\text{Profundidad mínima (pies)}}{\text{Profundidad mínima (pies)}} = \text{_____ (pies)/2} = \frac{\text{Profundidad promedio (pies)}}{\text{Profundidad promedio (pies)}}$$

2 Calcular en galones.

Para un Spa Rectangular o Cuadrado



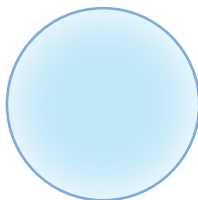
$$\frac{\text{Longitud (pies)}}{\text{Longitud (pies)}} \times \frac{\text{Ancho (pies)}}{\text{Ancho (pies)}} \times \frac{\text{Profundidad promedio (pies)}}{\text{Profundidad promedio (pies)}} \times 7.5 = \frac{\text{Capacidad del Spa (gal)}}{\text{Capacidad del Spa (gal)}}$$

Para un Spa Octagonal u Ovalado



$$\frac{\text{Diámetro corto (pies)}}{\text{Diámetro corto (pies)}} \times \frac{\text{Diámetro largo (pies)}}{\text{Diámetro largo (pies)}} \times \frac{\text{Profundidad promedio (pies)}}{\text{Profundidad promedio (pies)}} \times 5.9 = \frac{\text{Capacidad del Spa (gal)}}{\text{Capacidad del Spa (gal)}}$$

Para un Spa Circular



$$\frac{\text{Diámetro (pies)}}{\text{Diámetro (pies)}} \times \frac{\text{Diámetro (pies)}}{\text{Diámetro (pies)}} \times \frac{\text{Profundidad promedio (pies)}}{\text{Profundidad promedio (pies)}} \times 5.9 = \frac{\text{Capacidad del Spa (gal)}}{\text{Capacidad del Spa (gal)}}$$

*Para saber cuál es la profundidad o capacidad promedio del Spa, véase también el manual del usuario.

Proceso de Mantenimiento en Tres Pasos

3 sencillos pasos para el mantenimiento del Spa... 1 clara opción para todas las necesidades de mantenimiento del Spa

Sabemos del deleite y la tranquilidad que un relajante Spa le ofrece. También sabemos que quisiera pasar más tiempo disfrutando del Spa y menos tiempo dándole mantenimiento. Es por eso que ahora es mucho más fácil escoger y utilizar nuestros productos. Nuestra línea completa de productos HTH Spa™ para el cuidado del Spa y nuestro programa de cuidados en 3 pasos garantizan que el agua se conservará cristalina, para que usted y su familia puedan relajarse y disfrutar del Spa durante todo el año. Además, para su conveniencia cada paso se resalta en cada uno de los productos de "Mantenimiento".

mantener

PASO 1

PASO 2

PASO 3

mejorar

prevención

Paso 1 de Mantenimiento: Balancear

Para que el agua se mantenga balanceada, asegúrese de analizarla antes de cada uso. Podrá hacerlo con los analizadores, de 3 ó 6 parámetros; o las tiras reactivas para medir 6 parámetros **HTH® 6-Way Test Kit**, **HTH® 3-Way Test Kit** o **HTH® 6-Way Test Strips**.



Después del análisis, el primer paso para mantener el agua cristalina es el balance de agua. Utilice los siguientes productos para crear una reserva de bromo o para ajustar el pH del agua del Spa:

HTH Spa™ Brom-Start

HTH Spa™ Brom-Start crea una reserva de bromo en el agua del Spa. Se recomienda que se utilice en combinación con el producto **HTH Spa™ Brominating Tablets** ("Paso 2 de mantenimiento").



Para garantizar que la desinfección del agua del Spa sea totalmente a base de bromo, eliminando el olor a cloro.

HTH Spa™ pH Decreaser

El producto **HTH Spa™ pH Decreaser** disminuye el pH del agua del Spa.

HTH Spa™ pH Increaser

El producto **HTH Spa™ pH Increaser** aumenta el pH del agua del Spa.



Paso 2 de Mantenimiento: Desinfección

Los Spa operan a altas temperaturas (hasta 104 °F /40 °C), lo que puede causar un alto índice de evaporación de agua y crear un entorno que propicie el crecimiento de bacterias y algas. El uso muy frecuente del Spa hace que el agua se enturbie y se ponga opaca. También hace que el Spa se corroa, se manche o se descascare. También propicia que el Spa tienda a la corrosión, se manche o a la formación de sarro.

Una adecuada desinfección evita y corrige estas situaciones. Sin embargo, si ocurriese un problema específico revise el Cuadro de Problemas y Soluciones HTH Spa™ en las páginas 20 – 21.

Si utiliza cloro deberá:

Utilizar el producto **HTH Spa™ Chlorinating Sanitizer** para mantener el FAC en el rango de 3 a 5 ppm.

Durante los periodos de uso frecuente o de menor circulación de agua, añadir una dosis adicional del **HTH Spa™ Chlorinating Sanitizer**.

HTH Spa™ Chlorinating Sanitizer

Este producto mata las bacterias y es un producto práctico para la cloración de rutina. Para obtener mejores resultados, refiérase a “Balance del Spa” en la página 6. Si la recirculación del agua es lenta, mezcle el agua del Spa después de haber añadido cloro u otros químicos.



Paso 2 de Mantenimiento: Desinfección

7

Si utiliza bromo deberá:

Utilizar las **HTH Spa™ Brominating Tablets** para mantener una concentración activa de bromo en el rango de 3 a 5 ppm.

Durante los períodos de uso intenso, añadir tabletas adicionales.

HTH Spa™ Brominating Tablets

Si se utilizan de manera adecuada, las **HTH Spa™ Brominating Tablets** desinfectan el agua del Spa dejándola limpia y sin olor. Estas tabletas son aptas para todo tipo de flotadores, sin embargo se recomiendan para **HTH® Spa y Pop-up Pool Floater**.



Paso 3 de Mantenimiento: Tratamiento de Choque

PHOTO

Es esencial dar al agua del Spa un tratamiento de choque u oxidación por lo menos una vez a la semana, para mantenerla limpia y cristalina. El tratamiento de choque proporciona al Spa el toque adicional de cloro que es necesario para erradicar las bacterias y algas. La oxidación elimina los sólidos, los colores y olores no deseados. **HTH Spa™ Shock** y **HTH Spa™ Non-Chlorine Oxidizer** son productos esenciales para el mantenimiento del Spa. Si el Spa está al aire libre, se deberá dar siempre un tratamiento de choque cada vez que llueva.

Si utiliza cloro deberá:

Después uso de usar el Spa, dar el tratamiento de choque al agua del Spa con una dosis de **HTH Spa™ Shock**.

Dar este tratamiento de choque siempre que sea necesario para prevenir los malos olores, las algas, el sapullido, las infecciones de la piel, las infecciones de oído y la decoloración del agua.

HTH Spa™ Shock

Nuestro tratamiento de choque aporta altas dosis de cloro al Spa para eliminar las bacterias dañinas y otros contaminantes.



Paso 3 de Mantenimiento: Tratamiento de Choque

PHO J

Si utiliza bromo deberá:

Después de usar el Spa, dar un tratamiento de oxidación con una dosis del **HTH Spa™ Non-Chlorine Oxidizer**, que ayuda a "erradicar" los sólidos no deseados, así como los colores y olores.

Llevar a cabo este tratamiento siempre que sea necesario para prevenir los malos olores, las algas, el salpullido, las infecciones de la piel, las infecciones del oído y la decoloración del agua.

HTH Spa™ Non-Chlorine Oxidizer

Este producto elimina los contaminantes orgánicos dejando el agua fresca, cristalina y sin olor.



Productos para Disfrutar su Spa

Estos productos han sido diseñados para que disfrutes mas tu Spa.

HTH Spa™ Moisturizer

Esta exclusiva fórmula concentrada no contiene aceites ni residuos y tiene pH balanceado.

Este producto suaviza la piel evitando la resequedad causada por el uso del Spa.



HTH Spa™ Green Tea Aromatherapy

Añade un ligero y refrescante aroma al agua, levanta el ánimo y armoniza los sentidos mientras que se relaja el cuerpo.



HTH Spa™ Aromatherapy Variety Pack

Una mezcla de fragancias de aromaterapia lista para usar, formulada especialmente para Spa, bañeras ó tinas de hidromasajes y jacuzzi.

Aromas incluidos: Lavender (Lavanda), Hawaiian Sunset (Ocaso Hawaiano), Rain (Lluvia) y Eucalyptus (Eucalipto).



Deja la piel suave y humectada, no contiene alcohol y es soluble en agua.

Cambia los olores de químicos, no mancha ni daña la madera, la fibra de vidrio, el acrílico o el yeso.

Este producto no obstruye los filtros ni afecta los niveles de pH.

Prevención

Estos productos han sido formulados para solucionar prevenir otros tipos de problemas que puedan presentarse.

HTH Spa™ Non-Foaming Algaecide:

Si se utiliza con regularidad, elimina y controla el crecimiento de las algas verdes.

Este producto funciona mejor si se añade directamente al agua del Spa con la bomba en funcionamiento. Espere 15 minutos antes de ingresar al agua.

Para Spa en interiores y exteriores, utilice este producto semanalmente para eliminar los problemas de algas.

Si se hace difícil eliminar las algas del Spa, repita la "Dosis inicial" recomendada para este producto.

HTH Spa™ Defoamer:

Este producto es muy eficaz para eliminar y disminuir la formación de espuma en el Spa.

Este producto funciona eficazmente con los sistemas de desinfección base bromo y cloro.

HTH Spa™ Calcium and Scale Control:

Este producto está formulado para prevenir la formación de sarro en el Spa.

Se recomienda la aplicación semanal de este producto para mantener en excelentes condiciones las superficies y tuberías del Spa.

HTH Spa™ Cartridge Filter Cleaner:

Utilice este producto cuando disminuya notablemente la presión del sistema de filtrado.

Mejora la eficiencia del filtro y la circulación del agua.

HTH Spa™ Metal and Stain Control:

Este producto disuelve eficazmente el hierro precipitado y otros factores que causan manchas en el agua del Spa.

La su proteína de soya suaviza la piel evitando la resequedad que causa el agua del Spa.

Debe aplicarse siempre que se vuelva a llenar de agua el Spa, para controlar la formación de nuevas manchas.

Para una prevención continua, se recomienda la aplicación semanal.

HTH Spa™ Clarifier:

Coagula las partículas suspendidas que pueden ser fácilmente filtradas del agua del Spa.

La eficacia de este producto no se ve afectada por el cloro ni el bromo y no requiere el ajuste del pH del agua antes o después de su uso.



HTH Spa™ Brominating Tablets

- Dosifica bromo en el agua de manera automática
- Un aro ajustable controla la cantidad de bromo que se dosifica en el agua

HTH® Spa and Small Pool Vacuum

(aspiradoras para spa y piscinas pequeñas)

- No se requiere sistema de filtro
- Ideal para piscinas sobre suelo, piscinas para niños, Spa, estanques y cascadas

HTH® Pool and Spa Thermometer

(termómetro para piscinas y spa)

- Cristal irrompible
- Números grandes fáciles de leer
- Flotador ajustable
- Lectura precisa en °F y °C

HTH® 6-Way Test Kit

(analizador de 6 parámetros)

- Analiza el cloro total y bromo, el pH, la alcalinidad total, la dureza del calcio y el ácido cianúrico

HTH® 6-Way Test Strips

(tiras reactivas de 6 parámetros)

- 50 tiras
- Analiza la dureza total, el cloro y bromo de las piscinas, el cloro y bromo de los Spa, el pH, la alcalinidad total y el ácido cianúrico

HTH® 3-Way Test Kit

(analizador de 3 parámetros)

- Analiza el cloro, el bromo y el pH

HTH® Spa and Pop-Up Pool Floater

(flotador ajustable para spa y piscinas)

- Dosifica automáticamente el desinfectante en la piscina

HTH® D.E. Filter Aid:

- Para todos los filtros de tierra de diatomea de piscinas y Spa

No Uso del Spa

Si va a cubrir el Spa por un período prolongado de tiempo, siga las siguientes sugerencias:

Si utiliza cloro	Si utiliza bromo
<p>1 Añada la dosis correcta de HTH Spa™ Chlorinating Sanitizer cuando el filtro esté en funcionamiento. Repita esta operación dos veces por semana o según sea necesario para mantener el FAC en el rango de 3 a 5 ppm.</p>	<p>1 Añada la dosis correcta de HTH Spa™ Brominating Tablets cuando el filtro este en funcionamiento. Repita esta operación dos veces por semana o según sea necesario para mantener el residual de bromo en el rango de 2 a 4 ppm.</p>
<p>2 Asegúrese de mantener los niveles adecuados de pH, alcalinidad total y dureza del calcio.</p>	<p>2 Asegúrese de mantener los niveles adecuados de pH, alcalinidad total y dureza del calcio.</p>

Si va a apagar el Spa, favor referirse a las recomendaciones del fabricante. Sin embargo, si ya no tiene a mano esa documentación, siga los siguientes pasos indicados tanto para cloro como para bromo.

- Vacíe el agua del Spa.
- Verifique que no quede agua en las tuberías, la desnatadora, el filtro y la calefacción. Si no se hace, el agua podría congelarse y las tuberías podrían explotar.
- Elimine el exceso de agua en el área para los pies y el área de filtrado.
- Quite todos los tapones de drenaje incluyendo los de la calefacción y coloque la cubierta.
- Asegúrese que el Spa esté desconectado y que la calefacción esté apagada.

Problemas y Soluciones HTH Spa™		
Problema	Posibles Causas	Solución
Olores	No hay suficiente disponibilidad de cloro o hay un bajo residual de bromo	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ajuste el pH a 7.2 - 7.6 2. De tratamiento de choque con HTH Spa™ Shock o de oxidación con el HTH Spa™ Non-Chlorine Oxidizer
Irritación de ojos y piel	No hay suficiente disponibilidad de cloro, bajo nivel de bromo o pH incorrecto	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ajuste el pH a 7.2 - 7.6 2. Aplique tratamiento de choque con HTH Spa™ Shock o de oxidación con el HTH Spa™ Non-Chlorine Oxidizer
Agua turbia	Alto pH y/o alcalinidad total elevada	<ol style="list-style-type: none"> 1. Utilice el HTH Spa™ pH Decreaser para disminuir el pH y/o la alcalinidad total a los niveles deseados 2. Aplique tratamiento de choque con HTH Spa™ Shock o de oxidación con el HTH Spa™ Non-Chlorine Oxidizer
	Crecimiento visible de algas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ajuste el pH a 7.2 - 7.6 2. Aplique tratamiento de choque con HTH Spa™ Shock 3. Utilice el HTH Spa™ Non-Foaming Algaecide según sea necesario
	Filtrado incorrecto	<ol style="list-style-type: none"> 1. Asegúrese que el sistema de filtrado esté funcionando correctamente 2. Añada el HTH Spa™ Clarifier para ayudar al filtro a eliminar las partículas finas suspendidas 3. Limpie el filtro con el limpiador de Filtros de Cartuchos, HTH Spa™ Cartridge Filter Cleaner

Problemas y Soluciones HTH Spa™

Problema	Posibles Causas	Solución
Formación de espuma	<p>Acumulación de grasa corporal, cosméticos u otros contaminantes</p> <p>Uso de ciertos alguicidas</p> <p>Acumulación de contaminantes debido a un filtrado u oxidación inadecuados</p> <p>Baja dureza de calcio</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Utilice el HTH Spa™ Defoamer para eliminar la espuma o evitar su formación, o vacíe el Spa y vuelva a llenarlo con agua limpia 2. Asegúrese de utilizar el HTH Spa™ Non-Foaming Algaecide para evitar que esto ocurra 3. Limpie el filtro con el Limpiador de Filtros de Cartuchos HTH Spa™ u oxide con el HTH Spa™ Non-Chlorine Oxidizer 4. Aumente la dureza utilizando
Capa de suciedad	Grasa corporal y polvo	Limpie la superficie del Spa con una fibra adecuada
Corrosión de las partes de meta	Bajo pH	Utilice el HTH Spa™ pH Increaser para aumentar el pH y mantenerlo entre 7.2 - 7.6
Algas	No hay suficiente disponibilidad de cloro o hay un bajo residual de bromo	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ajuste el pH a 7.2 - 7.6 2. De tratamiento de choque con HTH Spa™ Shock 3. Utilice el HTH Spa™ Non-Foaming Algaecide según sea necesario
	Alto pH	<ol style="list-style-type: none"> 1. Utilice el HTH Spa™ pH Decreaser para reducir el pH entre 7.2 - 7.6 2. De tratamiento de choque con HTH Spa™ Shock
Manchas	Metales presentes en el agua	Utilice el HTH Spa™ Metal and Stain Control para quitar las manchas

HTH® Water Products esta comprometido con la seguridad de las personas, y aunque ninguna guía para el cuidado de Spa puede sustituir el sentido común y las medidas de precaución, recomendamos seguir estas instrucciones para que usted y su familia disfruten el Spa con total seguridad.

Seguridad en los Productos para Spa:

Los químicos para los Spa pueden ser dañinos si no se toman las precauciones necesarias. La contaminación o el uso inadecuado de estos químicos pueden causar incendios, explosiones o emisiones de gases tóxicos. Lea y siga cuidadosamente todas las instrucciones.

SIEMPRE

- Utilice equipo de protección cuando maneje químicos, incluyendo guantes, lentes de seguridad, mangas largas y pantalones.
- Almacene los químicos en lugares secos y bien ventilados.
- Mantenga los químicos bien tapados cuando no los esté utilizando.
- Almacenes los líquidos en posición vertical.
- Lea las etiquetas de los productos y siga las instrucciones siempre que aplique químicos en la piscina.
- Aplique siempre los químicos directamente en la piscina.
- Aísle los derrames de químicos, lea y siga las instrucciones para la limpieza y disposición de estos.
- Utilice totalmente el producto antes de desechar el envase.

- Limpie y seque totalmente los envases de productos antes de desecharlos.
- Lávese bien las manos después de manejar químicos.

NUNCA

- Deje que la piel, los ojos y la boca entren en contacto con los químicos para piscinas.
- Inhale o ingiera los químicos para piscinas.
- Almacene los químicos en lugares que estén al alcance de los niños y las mascotas.
- Almacene los químicos en lugares donde puedan contaminarse de otros materiales. Podrían reaccionar con otros materiales, incluyendo otros químicos para piscinas, y causar incendios, explosiones o emisiones de gases tóxicos.
- Añada agua a los químicos de las piscinas, ni siquiera en cantidades mínimas. Podrían reaccionar violentamente generando calor y gases tóxicos.
- Mezcle diferentes químicos.
- Mezcle ni disuelva previamente los químicos antes de aplicarlos a la piscina.
- Fume, ni encienda fuego cerca de lugares donde estén almacenados químicos.
- Vuelva a meter el producto derramado en el envase. Esto contaminaría el resto del producto.
- Se deshaga de los envases de producto sin haber leído las instrucciones.
- Eche al basurero o en las tuberías los productos que se hayan derramado.



Manejo de Desechos y Derrames Químicos

- Llame a la línea telefónica ACEAN al **1-800-654-6911**, para recibir ayuda sobre el manejo de desechos químicos. No tire los químicos a la basura.
- Si se derrama alguno de los químicos para Spa llame al **1-800-654-6911**, para recibir instrucciones específicas sobre el manejo de los productos.
 - No los vierta en arroyos o ríos.
 - No tire a la basura el material que se haya derramado.
- Los derrames requieren atención inmediata si hay señales de actividad, como por ejemplo protuberancias en el envase, burbujeos, siseos, gases, humo o fuego. En cualquiera de estos casos, llame al **1-800-654-6911** e informe sobre la situación.

Exposición a Químicos

Si se ve expuesto a químicos para piscinas, comuníquese inmediatamente con el doctor y siga los siguientes pasos:

- En caso de contacto con la piel o los ojos con productos a base de cloro, lave el área con agua durante por lo menos 15 minutos.
- Si los químicos son ingeridos accidentalmente, tome un poco de agua pero no induzca el vómito. Nunca de de beber a una persona en estado inconsciente.
- Si se han inhalado vapores, mueva lo más rápido posible a la persona afectada a un lugar donde haya circulación de aire.

Si se tratara de una emergencia que requiere de atención médica urgente, llame inmediatamente al 911.

Números de Teléfono:

Emergencias

1-800-654-6911

Éste es el teléfono de la Red de Acción de Emergencia de HTH®, abierta 24/7. Los expertos que responden al teléfono están entrenados para asistir a las personas en casos de emergencia.

Preguntas Sobre el Cuidado del Spa

1-866-HTH-POOL

(1-866-484-7665)

Ésta es la Línea de Ayuda de HTH®, que brinda atención entre las 8 A.M. y las 10 P.M., Hora Estándar del Este (EST). Los expertos que responden al teléfono están entrenados para responder a las preguntas relacionadas con el cuidado del Spa. También puede enviar preguntas sobre el cuidado del Spa a través de "Ask an Expert" (Pregunte al experto) en nuestro sitio en internet - www.hthpools.com.



Glosario

Algas: formas microscópicas unicelulares o multicelulares de vida vegetal, que son una nata negra, verde o amarilla. Proliferan con el sol e interfieren con el filtrado aumentando considerablemente la demanda de cloro. Además, los fosfatos en el agua propician su crecimiento.

Alguicidas: una fórmula química que se utiliza para eliminar las algas.

Contracorriente: los filtros de arena requieren de funcionamiento contracorriente para que éstos trabajen eficazmente. La mayoría de los Spa premanufacturados tienen filtros de cartucho que requieren de limpieza y enjuague manual, además deben ser reemplazados periódicamente.

Bacterias: organismos unicelulares microscópicos de varias formas. Algunos pueden causar infecciones o enfermedades.

Agua Balanceada: agua que contiene las cantidades correctas de dureza de calcio, TA, pH y sólidos disueltos para prevenir la formación de sarro y la tendencia a la corrosión (en la mayoría de los Spa los sólidos disueltos no son motivo de preocupación ya que se drenan frecuentemente).

Dosificación manual: método que consiste en aplicar químicos en gránulos o en polvo en un Spa, esparciéndolos por toda la superficie del agua.

Reserva/Residual de Bromo: exceso de bromo de sodio. Se forma al utilizar **HTH Spa™ Brom-Start**, creando inmediatamente un residuo de bromo para la desinfección, en vez de tener que esperar a que las tabletas de bromos se disuelvan.

Bromo: un químico de la familia de los halógenos que actúa como un desinfectante en el agua del Spa, formando un ácido hipobromoso que mata las bacterias y los gérmenes.

Dureza del Calcio (CH, siglas en inglés): cantidad de calcio que está disuelto en el agua. El rango recomendado es de 200 a 1000 ppm.

Clarificador: un químico que ayuda a aclarar el agua turbia coagulando partículas pequeñas en el agua en grupos más grandes. Esto ayuda a que el filtro extraiga las partículas no deseadas con más facilidad.

Ácido Cianúrico: un químico que tiene la capacidad de estabilizar la pérdida de cloro ocasionada por la luz solar.

Cloro: un químico de la familia halógena que actúa como desinfectante del agua de la piscina formando ácido hipocloroso, para eliminar las bacterias y los gérmenes.

Corrosión: el deterioro de los accesorios.

Filtro: un dispositivo en la línea de recirculación del agua que elimina los contaminantes sólidos pasando el agua a través de un medio de filtrado. Los medios más comunes son la arena, la tierra diatomácea y los cartuchos.

Cloro Libre Disponible (FAC, siglas en inglés): después de haber alcanzado el requerimiento de cloro, FAC es la cantidad de cloro activo disponible en el agua para destruir las algas, las bacterias y otros contaminantes. FAC protege de otros contaminantes que puedan introducirse en la piscina.

Sobreestabilización: la acumulación de ácido cianúrico en el agua del Spa que resulta del uso de productos estabilizadores, de estabilizadores desinfectantes y de estabilizadores de choque. La sobreestabilización (por lo general más de 100 ppm) disminuye significativamente la efectividad del cloro para eliminar los gérmenes y las bacterias y prevenir las algas.

Glosario

Oxidación: la eliminación de sólidos, colores y olores no deseados.

pH: la medición de la acidez del agua.

PPM: partes por millón.

PSI (siglas en inglés): libras por pulgada cuadrada

Desinfección: esterilización del agua para que no contenga gérmenes ni bacterias nocivas.

Sarro: depósitos calcáreos blancos, grises o parduzcos en las paredes y accesorios de la piscina.

Espuma: anillo de suciedad con color que rodea la piscina.

Choque: una dosis altamente concentrada de cloro que eleva el FAC para matar las bacterias y los gérmenes.

Desnatador: colador en los puntos de desborde o desagüe del Spa, que se utiliza para filtrar las hojas y otros residuos flotantes. Se utiliza con frecuencia para añadir químicos al agua en recirculación, en particular las tabletas.

Estabilizador: ácido cianúrico que forma un lazo poco firme con el ión de cloro para evitar que se disipe por la acción de la luz solar, pero que permite que se desprenda y ataque a las bacterias dañinas.

Alcalinidad Total (TA, siglas en inglés): la medición de la capacidad del agua para mantener el pH a un nivel adecuado. Representa la cantidad de bicarbonatos, carbonatos e hidróxidos en el agua y es una medición de la capacidad de neutralización (el grado de resistencia a un cambio de pH) del agua.

Dureza del Agua: la cantidad de calcio y magnesio disuelta en el agua. Los niveles altos contribuyen a la turbiedad del agua y la formación de sarro, mientras que los niveles bajos causan que el agua "ataque" los componentes de la piscina.

Esperamos que las sugerencias de esta guía le sean de utilidad y contribuyan a facilitar y simplificar el cuidado del Spa. Recuerde, si necesita más información simplemente llámenos al teléfono

1-866-HTH-POOL

(1-866-484-7665)

entre

las 8 A.M. y las 10 P.M.

Hora Estándar del Este (EST)

los siete días de la semana, o visítenos en nuestra pagina web: www.hthpools.com. Queremos y podemos ayudarle a que el agua del Spa sea transparente y cristalina para disfrutarlo al máximo.

1-866-HTH-POOL



www.hthpools.com

1-866-HTH-POOL

Arch Chemicals, Inc.
Smyrna, Georgia 30080

HTH Spa™ y el logotipo Design son marcas registradas de Arch Chemicals, Inc.
HTH® es una marca registrada de Arch Chemicals, Inc. ©2009 Arch Chemicals, Inc.

#49463 01/09